Panasonic®

OPERATING INSTRUCTIONS
Automatic Bread Maker (Household Use)

BEDIENUNGSANLEITUNG
Brotbackautomat (Hausgebrauch)

NOTICE D'UTILISATION
Machine à pain automatique (Usage domestique)

GEBRUIKSAANWIJZING
Automatische Broodbakoven (Voor huishoudelijk gebruik)

ISTRUZIONI D'USO
Macchina per pane automatica (Utilizzo Domestico)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
Panificadora automática (Uso Doméstico)

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Automatyczny wypiekacz do chleba (Do użytku domowego)

NÁVOD K OBSLUZE
Automatická domácí pekárna (Pro domácí použití)

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
Automata kenyérsütő gép (Háztartási használatra)

KÄYTTÖOHJE
Automaattinen leipäkone (Kotitalouskäyttöön)

BRUGSVEJLEDNING
Automatisk bagemaskine (Husholdningsbrug)

BRUKSANVISNING
Automatisk Bakmaskin (Hushåll)

SD-YR2550

Model No./Modell Nr./Modèle n°/Modelnr./Modello n°/N.° de modelo/
Model/Model/Mallinumero/Modelnr./Modellnr.

SD-YR2550/SD-YR2540
SD-R2530/SD-B2510

English
Deutsch
Français
Nederlands
Italiano
Español
Polski
Česky
Magyar
Suomi
Dansk
Svenska

Gracias por comprar el producto Panasonic.

- Lea las instrucciones atentamente para utilizar el producto de forma correcta y segura.
- Antes de utilizar este producto, **preste especial atención a las secciones Precauciones de seguridad (página SP2 – SP5) e Información importante (página SP5) de estas instrucciones.**
- Guarde las instrucciones para utilizarlas en otro momento.
- Panasonic no aceptará responsabilidad alguna si el aparato está sujeto a un uso indebido, o el incumplimiento de estas instrucciones.

Índice

Precauciones de seguridad **SP2**
Información importante **SP5**
Nombres de los componentes e instrucciones **SP6**
Cuidados y limpieza **SP8**
Especificaciones **SP9**

Precauciones de seguridad

Por favor, asegúrese de seguir estas instrucciones.

Para reducir el riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas o incendio, tenga en cuenta lo siguiente:

■ Los siguientes signos indican el grado de daño cuando el aparato se utiliza de forma incorrecta.

⚠ **ADVERTENCIA:**	Indica un peligro potencial que podría causar lesiones o la muerte.
⚠ **PRECAUCIÓN:**	Indica un peligro potencial que podría causar lesiones leves o daños materiales.

■ Los símbolos se clasifican y explican a continuación.

⃠ Este símbolo indica prohibición.	❗ Este símbolo indica un requisito que debe cumplirse.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, incendio debido a cortocircuito, humo, quemadura o lesión.

⃠ ● **No permita que los bebés y los niños jueguen con el material de embalaje.** (Puede causar asfixia.)

● **No desmonte, repare ni modifique este aparato.**
➜ Póngase en contacto con el vendedor o con un servicio técnico de Panasonic.

SP_20210104.indd 2 2021/2/6 上午 09:33:56

⚠ ADVERTENCIA

- **No dañe el cable de alimentación ni el enchufe eléctrico.**
  Las siguientes acciones están terminantemente prohibidas:
  Modificar, tocar o colocar cerca del elemento de calentamiento o superficies calientes, doblar, retorcer, tirar, colgar o tirar de bordes afilados, colocar objetos pesados sobre la parte superior, atar el cable de alimentación o transportar el aparato por el cable de alimentación.
- **No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe eléctrico está dañado o el enchufe eléctrico está mal conectado a la toma de la red eléctrica.**
  ➜ Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o persona similar cualificada con el fin de evitar situaciones de peligro.
- **No conecte o desconecte el enchufe eléctrico con las manos húmedas.**
- **No sumergir el aparato en agua ni salpicarlo con agua y / o ningún otro líquido.**
- **No toque, bloquee ni cubra los orificios de salida de vapor de agua durante el uso.**
  • Preste una atención especial a los niños.

- **Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, si están bajo supervisión o han recibido instrucción relativa al uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos que supone.**
  Los niños no deben jugar con el aparato.
  La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben realizarlos niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- **Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.**
- **Asegúrese de que el voltaje que se indica en la etiqueta del aparato sea el mismo que el de su suministro local.**
  También evite conectar otros dispositivos en la misma toma de corriente eléctrica para evitar un sobrecalentamiento. Sin embargo, si conecta varios enchufes eléctricos, asegúrese de que la potencia total no exceda la potencia nominal de la toma de la red eléctrica.
- **Inserte el enchufe eléctrico con firmeza.**
- **Desempolve el enchufe eléctrico con regularidad.**
  ➜ Desconecte el enchufe eléctrico, y limpie con un paño seco.

SP_20210104.indd 3 2021/2/6 上午 09:33:56

Precauciones de seguridad

Por favor, asegúrese de seguir estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, incendio debido a cortocircuito, humo, quemadura o lesión.

- **Interrumpa el uso del aparato de inmediato y desenchúfelo en el caso improbable de que deje de funcionar correctamente.**
  Por ejemplo, en caso de funcionamiento inusual o avería:
  - El enchufe eléctrico y el cable de alimentación se ponen anormalmente calientes.
  - El cable de alimentación está dañado o la energía falla.
  - El cuerpo principal está deformado, presenta daños visibles o está anormalmente caliente.
  - Hay un sonido anormal al girar mientras está en uso.
  - Hay un olor desagradable.
  - Hay otra anomalía o error.

  ➜ Consulte en el lugar de compra o un centro de servicios Panasonic para su inspección o reparación.
- **No utilice el aparato si las partes del aparato están deformadas o dañadas tales como tener grietas o chips visibles.**

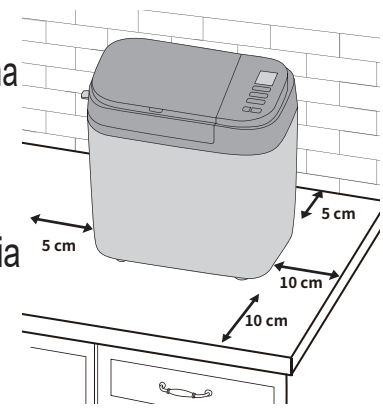
  ➜ Consulte en el lugar de compra o un centro de servicios Panasonic para su inspección o reparación.

⚠ PRECAUCIÓN

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, incendio, quemaduras, lesiones o daños materiales.

- **No utilice el aparato en los siguientes lugares.**
  - En superficies irregulares, electrodomésticos, (como una nevera) en materiales como manteles o alfombras, etc.
  - Lugares donde se puede salpicar con agua o cerca de una fuente de calor.

  ➜ Coloque el aparato sobre una encimera refractaria firme, seca, limpia y plana alejado al menos 10 cm del borde de la encimera y al menos 5 cm de paredes adyacentes y otros objetos.



- **No extraiga el recipiente del pan ni desenchufe la panificadora durante el uso.**
- **No utilice un temporizador externo, etc.**
  - Este aparato no se ha diseñado para funcionar mediante un temporizador externo ni con un sistema de control remoto independiente.

SP_20210104.indd 4 2021/2/6 上午 09:33:56

⚠ PRECAUCIÓN

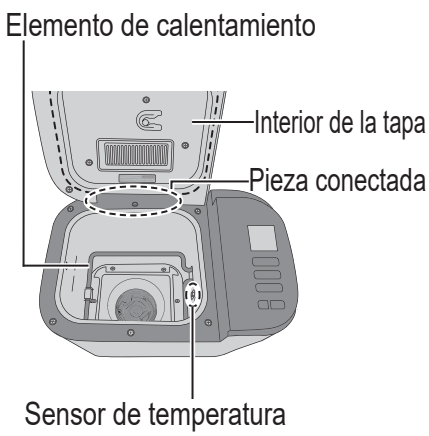
- **No toque las zonas calientes como el recipiente del pan, el interior de la unidad, los elementos de calentamiento ni la parte interior de la tapa mientras se esté utilizando el aparato o después de cocinar.**
  Las superficies accesibles pueden alcanzar una gran temperatura durante el uso. Tenga cuidado con la fuente de calor residual especialmente después del uso.
  ➜ Para evitar las quemaduras, utilice siempre guantes de horno para extraer el recipiente del pan o para tocar el pan acabado. (No utilice guantes de horno mojados.)
- **No inserte ningún objeto en las aberturas.**
- **No exceda las cantidades máximas de harina (600 g) y los ingredientes leudantes, como la levadura seca (7 g) o el levadura en polvo (13 g). (consulte la página SP9)**

- **Desconecte el enchufe eléctrico cuando no esté utilizando el aparato.**
- **Asegúrese de sostener el enchufe eléctrico al desconectarlo. Nunca tire del cable de alimentación.**
- **Antes de manipular, mover o limpiar el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe.**
- **Este producto se ha diseñado exclusivamente para un uso doméstico.**
- **Asegúrese de limpiar el aparato, especialmente las superficies en contacto con los alimentos después de su uso. (consulte la página SP8)**

Español

Información importante

- **No utilice el aparato al aire libre ni en habitaciones con mucha humedad, y no use una fuerza excesiva en las piezas que se ilustran a la derecha para evitar un mal funcionamiento o deformación.**
- **No utilice un cuchillo ni ninguna otra herramienta afilada para quitar los residuos.**
- **No deje caer el aparato para evitar que se dañe el aparato.**
- **No guarde ningún ingrediente o pan en el recipiente del pan.**



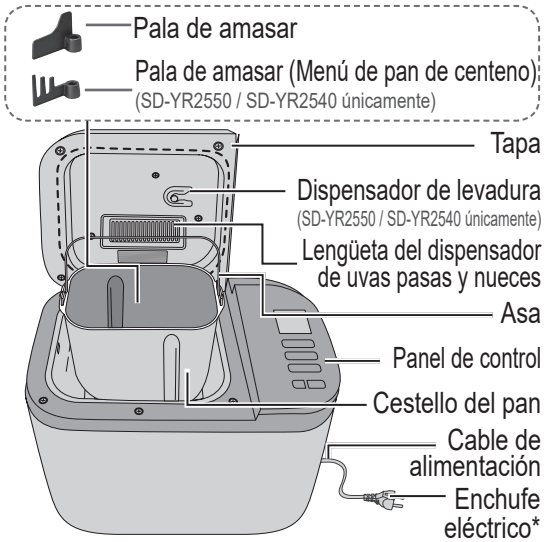
Este símbolo en el aparato indica “Superficie caliente que no debe tocarse sin precaución”.

SP_20210104.indd 5 2021/2/6 上午 09:33:56

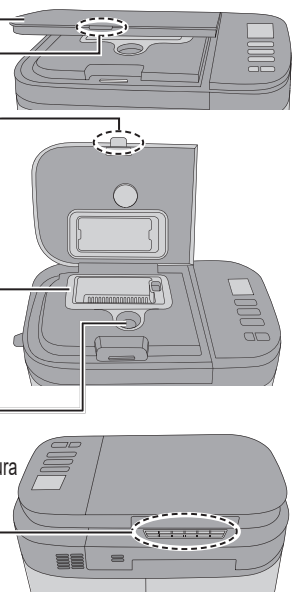
Nombres de los componentes e instrucciones

Unidad principal

● Las ilustraciones del producto en este manual de instrucciones están ejemplificadas por SD-YR2550.



* La forma del enchufe eléctrico puede ser distinta de la ilustración.



Accesorios

Taza de masa madre (SD-B2510: Vaso de medir)

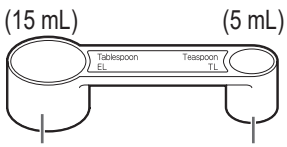
Para medir líquidos, hacer masa madre

(máx. 550 mL)

• Incrementos de 10 mL

Cuchara de medir

Para medir azúcar, sal, levadura, etc.



Cuchara
• Marca de ½

Cucharilla
• Marcas de ¼, ½ y ¾

Cuchara de masa madre

(SD-YR2550 / SD-YR2540 / SD-R2530 únicamente)

Para medir la levadura de masa previa para pan de masa madre.

aprox. 0,1 g

El recipiente del pan y la pala de amasar están recubiertos con un acabado antiadherente para evitar las manchas y para facilitar la extracción del pan.

■ Para evitar que se dañe, siga las instrucciones que se indican a continuación.

- No utilice utensilios duros como un cuchillo o un tenedor cuando extraiga el pan del recipiente del pan. Si el pan no se puede extraer fácilmente del recipiente para pan, deje que el pan se enfríe durante 5–10 minutos y no lo deje sin vigilancia en un lugar donde alguien o algo se pueda quemar. Después, agite el recipiente del pan varias veces utilizando guantes de horno. (Sujete el asa de modo que no impida la salida del pan.)

- Asegúrese de que la pala de amasar no está incrustada en la barra de pan antes de cortarla. Si está incrustada, espere hasta que se enfríe la barra de pan y extráigala. (No utilice utensilios duros ni afilados como un cuchillo o un tenedor.) Tenga cuidado de no quemarse, ya que la pala de amasar puede estar caliente.

- Utilice una esponja suave cuando limpié el recipiente del pan y la pala de amasar. No utilice nada abrasivo, como por ejemplo productos de limpieza o estropajos.
- Los ingredientes duros, gruesos o grandes como las harinas con grano integral o molido, el azúcar o la adición de nueces y semillas pueden dañar el acabado antiadherente del recipiente del pan. Si va a utilizar algún ingrediente de gran tamaño, pártalo en trozos pequeños.

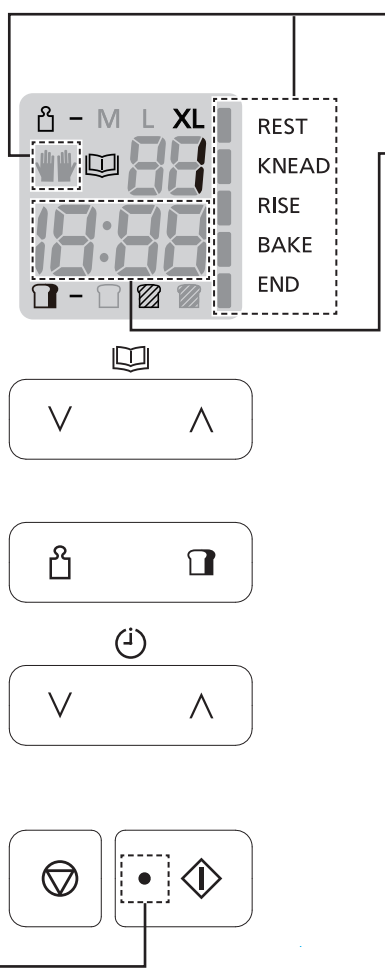
- Use solo la pala de amasar suministrada para este electrodoméstico.

El recipiente del pan, la pala de amasar y el pan podrían estar muy calientes después del horneado. Siempre manipularlos con cuidado.

SP_20210104.indd 6 2021/2/6 上午 09:33:58

Panel de control y pantalla

● La imagen muestra todas las palabras y los símbolos pero solamente se mostrarán los que sean relevantes durante la operación.



Estado de funcionamiento

Se muestra para el estado actual del programa, excepto ✋.

✋ : Proporcione una indicación de hacer una operación manual.

Visualización del tiempo

- Tiempo restante hasta que el pan esté listo.
- El menú requiere algunos pasos manuales, la pantalla mostrará el tiempo restante hasta empezar dicha operación después de pulsar el botón ⏻ .

🕮 Menú

- Pulse ∧ o ∨ una vez para entrar al modo de configuración.
- Pulse ∧ o ∨ una vez para cambiar el número del Menú.
  (Para avanzar más rápido, mantenga presionado el botón.)

Tamaño

Pulse este botón para elegir el tamaño.

XL → M → L

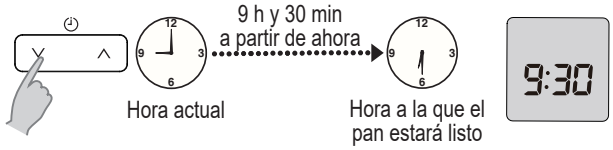
Corteza

Pulse este botón para elegir el color de la corteza.

Medio Oscuro Claro

Temporizador

- Ajuste el temporizador de retardo (tiempo hasta que el pan está listo).
  Para el menú disponible, se puede configurar en 13 horas (excepto el menú "Pan de masa madre", que solo se puede configurar en 9 horas).
  por ejemplo, ahora son las 9:00 de la noche y usted desea que el pan esté listo a las 6:30 de la mañana al día siguiente.
  ➜ Ajuste el temporizador en 9:30 (9 horas y 30 minutos a partir de ahora).



- Establecer el tiempo para menú de dulces:

∧ Pulse este botón para aumentar el tiempo.

∨ Pulse este botón para reducir el tiempo.

(Para avanzar más rápido, pulse este botón una vez y manténgalo presionado.)

- Menú “Pastel”
  Al pulsar el botón una vez, el tiempo de horneado se adelantará por 1 minuto.
- Menú “Solo cocción”.
  Presione el botón una vez para avanzar el tiempo de cocción, incluido el tiempo de cocción adicional en 1 minuto.
- Menú “Mermelada” y “Compota”
  Presione el botón una vez para avanzar el tiempo de cocción en 10 minutos, pero el tiempo de cocción adicional será de 1 minuto.

⏻ Parar

Para cancelar la configuración o detener el programa. (Manténgalo presionado durante 1 segundo aproximadamente.)

⏻ Iniciar

Pulse este botón para iniciar el programa.

● Indicador de estado

- El flash indica que la máquina está en estado configurado o se requiere operación manual.
  Se puede pulsar el botón de ⏻ .
- La luz siempre indica que la máquina está en el estado de ejecución del programa.
  El botón de ⏻ no se puede pulsar.

No se encenderá aunque esté enchufado.

Español

SP_20210104.indd 7 2021/2/6 上午 09:33:58

Cuidados y Limpieza

Antes de la limpieza, desenchufe la máquina panificadora y espere a que se enfríe.

■ Para evitar dañar la máquina panificadora.

- No utilice nada que sea abrasivo. (productos de limpieza, estropajos, etc.)
- No lave ninguna pieza de la máquina panificadora en el lavavajillas.
- No utilice bencina, disolventes, alcohol ni lejía.
- Después de enjuagar las piezas lavables, séquelas con un paño. Mantenga siempre las piezas de la máquina panificadora limpias y secas.

Recipiente del pan & Pala de amasar

Retire la masa sobrante, Lave con una esponja suave o un cepillo de pastelería, luego séquelo bien.

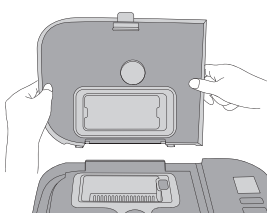
- No sumerja en agua el recipiente del pan.
- Si resulta difícil retirar la pala de amasar, vierta agua caliente en el recipiente del pan y espere entre 5 minutos – 10 minutos. (No lo deje por un tiempo prolongado) No coloque agua caliente con jabón en el molde para pan.

Exterior & Orificio de salida de vapor

- Límpiela con un paño húmedo.

Tapa del dispensador (SD-YR2550 / SD-YR2540 / SD-R2530 únicamente)

Retírela y lávela con agua. Séquelo completamente, especialmente la tapa del dispensador de levadura.



- Levante la tapa del dispensador hasta un ángulo de aproximadamente 75 grados. Alinee las conexiones y tire de él hacia arriba para quitarlo o empújelo con cuidado hacia atrás con el mismo ángulo para acoplarlo. (Espere hasta que la máquina se haya enfriado, ya que estará muy caliente inmediatamente después de utilizarla.)
- Tenga cuidado de no dañar la junta ni tirar de ella. (Si se daña podrían producirse fugas de vapor, condensación o deformaciones.)

Interior

Retire los residuos de comida.

Use un paño húmedo para limpiar el interior de la máquina, excepto el elemento de calentamiento y el área del sensor de temperatura.

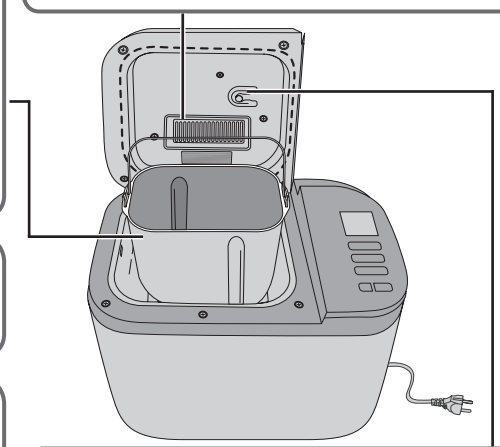
- El color del interior podría cambiar con el uso.

Dispensador de uvas pasas y nueces

(SD-YR2550 / SD-YR2540 / SD-R2530 únicamente)

Retírelo y lávelo con agua.

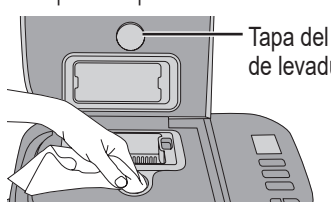
- Lávelo después de cada uso para eliminar los residuos.



Dispensador de levadura (SD-YR2550 / SD-YR2540 únicamente)

Límpielo con un paño húmedo y séquelo de forma natural.

- Si lo limpia con un paño seco, la levadura seca no caerá al recipiente del pan debido a la electricidad estática.



Tapa del dispensador de levadura

(SD-YR2550 / SD-YR2540 únicamente)

Limpie con un paño seco cuando esté húmedo.

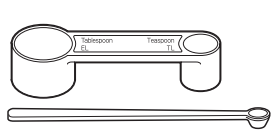
Cuchara de medir y cuchara de masa madre

(SD-YR2550 / SD-YR2540 únicamente)

Lávelos con agua.

Tazas de masa madre (SD-B2510: Vaso de medir)

Lave con agua caliente y jabón y seque bien.



- No aptos para el lavavajillas

SP_20210104.indd 8 2021/2/6 上午 09:33:59

Especificaciones

	SD-YR2550	SD-YR2540	SD-R2530	SD-B2510
Alimentación	230 V ~ 50 Hz			
Consumo de energía	550 W			
Capacidad	(Harina fuerte para pan)	máx. 600 g	min. 400 g	
	(Harina fuerte para una masa)	máx. 600 g	min. 250 g	
	(Levadura seca)	máx. 7 g	min. 1,4 g	
	(Levadura en polvo)	máx. 13 g	min. 10 g	
Capacidad del dispensador de uvas pasas y nueces	Máx. 150 g Frutos secos / Nueces			–
Temporizador	Temporizador digital (hasta 13 horas)			
Dimensiones (An × AL × Pr)	Aprox. 40,8 × 36,2 × 25,2 cm			
Peso	Aprox. 7,5 kg	Aprox. 7,5 kg	Aprox. 7,0 kg	Aprox. 6,5 kg
Accesorios	1 tazas de masa madre, 1 cuchara de medir, 1 cuchara de masa madre			1 vaso de medir, 1 cuchara de medir
Ruido acústico emitido [dB(A) ref 1 pW]	60,68	60,68	58,68	58,68

Eliminación de Aparatos Viejos

Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida o reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

SP_20210104.indd 9 2021/2/6 上午 09:34:00

Memo

Memo

Representative in EU :
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Taiwan Co., Ltd.
http://www.panasonic.com
© Panasonic Taiwan Co., Ltd. 2021

DZ52B226
MX0321L0
XE•XD
Printed in China

OI3 20210104.indd 1 2021/2/6 上午 10:03:47